

## Fryske ferzje

**Titel:** De module 'Taaldetektive'. Wat hâldt it yn en hoe kinst it ynsette yn de klasse?

### Tekst

Taallânskippen kinne op ferskillende wizen ynset wurde yn 'e klasse. Bygelyks troch learlingen op syk gean te litten nei talen yn harren omjouwing. En fragen te stellen oer it hoe en wêrom fan de talen op dy plakken. Sa dogge sy ûndersyk nei taallânskippen. Sy wurde Taaldetektives! Mei de module Taaldetektive leare learlingen oer it begryp 'Taallânskippen'. Dêrneist wurdt it bewustwêzen oer taalferskaat en it kritysk taalbewustwêzen fan de learlingen ferhege. Harren eigen ûnderfiningen kinne yn de kontekst fan taallânskippen pleatst wurde. Learlingen sille de foto's fan de talen analysearje en skriuwe in ferslach oer wat sy sjoen hawwe. As dosint kinst hjir foarbyldfragen by jaan om de learlingen te stypjen. It wichtichste is dat de learlingen in advys jouwe oan de lokale regearing. Wat giet der neffens de learlingen al goed en wêr kin noch mear omtinken foar wêze yn it lokale taallânskip. Inkele foarbylden binne: "Wy fûnen it leuk in kear taaldetektives te wêzen! Wy wiene teloarsteld oer hoe min it Frysk ôfbylde waard, om't wy yn Fryslân binne! Benammen de 'Leeuwarden' buorden, want wêrom soene je net 'Ljouwert' brûke? Der moatte ek mear Ingelske buorden wêze, dat kin liede ta mear besikers ;)" "Oer it algemien fine wy dat it Frysk mear yn 'e stêd brûkt wurde moat, om't Ljouwert úteinlik de haadstêd fan Fryslân is en dêrom in soad toeristen wolkom hjit. Dêrom is it wichtich om sjen te litten dat wy grutsk binne op ús taal en dat wy wolle dat it oerlibbet." In soad wille tawinske by it brûken fan de module Taaldetektive!

## English version

**Title:** The module ‘Language Detective’. What does it entail and how can you use it in the classroom?

### Text

Linguistic Landscapes can be used in different ways within the classroom. For example by having the students search for languages within their own environment. And to ask questions about the how and why languages are present at those places. They will be researching linguistic landscapes. They will become language detectives! With the Language detective module students will learn about the term Linguistic Landscapes. Furthermore their awareness about language diversity and critical language awareness will be heightened. Their own experiences can be put into the context of linguistic landscapes. Students will analyze the photos of the languages and will write a report on what they have seen. As a teacher you can give examples of questions to guide the students when writing the report. The most important part is when the students give advice to the local government. What are the things that are going well regarding languages and what aspects in the local linguistic landscape need some improving. Some examples are: “We liked to be language detectives for once! We were disappointed with the amount of signage in Frisian, since we are in Fryslân! Especially the ‘Leeuwarden’ signs, because why not use ‘Ljouwert’? There should also be more English signs, that can ensure more visitors ;)”. “Overall, we feel that Frisian should be used more in the city because Ljouwert is, in the end, the capital city of Fryslân and welcomes a lot of tourists because of that. Therefore it is important to show that we are proud of our language and want it to survive.” We hope you will have fun when using the Language Detective module!

## Nederlandse versie

**Titel:** De module ‘Taaldetective’. Wat houdt het in en hoe kun je het inzetten in de klas?

### **Tekst**

Taallandschappen kunnen op verschillende manieren ingezet worden in de klas. Bijvoorbeeld door leerlingen op zoek te laten gaan naar talen in hun omgeving. En vragen te stellen over het hoe en waarom van die talen op die plekken. Zij doen onderzoek naar taallandschappen. Zij worden taaldetectives! Met de module Taaldetective leren de leerlingen over het begrip ‘Taallandschappen’. Daarnaast wordt het bewustzijn over taaldiversiteit en kritisch taalbewustzijn van de leerlingen verhoogd. Hun eigen ervaringen kunnen in de context van taallandschappen worden geplaatst. Leerlingen zullen de foto’s van de talen analyseren en schrijven een verslag over wat zij hebben gezien. Als docent kun je hier voorbeeldvragen bij geven om de leerlingen te ondersteunen. Het belangrijkste is dat de leerlingen een advies geven aan de lokale regering. Wat gaat er volgens de leerlingen al goed en waar is nog meer aandacht voor nodig in het lokale taallandschap. Enkele voorbeelden zijn: “Wij vonden het leuk om een keer taal detectives te zijn! Wij waren teleurgesteld over hoe weinig het Fries te zien was, omdat wij toch in Friesland zijn! Vooral de ‘Leeuwarden’ borden, want waarom zou je niet ‘Ljouwert’ gebruiken? Er moeten ook meer Engelse borden komen, dat kan tot meer bezoekers leiden ;).” “Over het algemeen vinden wij dat het Fries meer in de staf gebruikt moet worden, omdat Leeuwarden uiteindelijk de hoofdstad van Friesland is en daarom veel toeristen verwelkomt. Daarom is het belangrijk om te laten zien dat wij trots zijn op onze taal en dat wij willen dat deze blijft bestaan.” We wensen u plezier toe bij het gebruiken van de module Taaldetective!